

Meliseptol® rapid



Disinfettante a base alcolica senza tempi di attesa –
efficace entro un minuto

Caratteristiche

Meliseptol® rapid è un disinfettante alcolico rapido pronto all'uso per attrezzature mediche, quali ad es. apparecchiature di sala operatoria, letti di ospedale, rivestimenti per materassi, poltrone da trattamento ed altre piccole superfici resistenti all'alcool di ambulatori medici ed ospedali. Meliseptol® rapid può essere usato ovunque vi siano attrezzature e superfici da riportare in condizioni igieniche ineccepibili con *la massima rapidità possibile e senza tempi di attesa*.

Proprietà

Meliseptol® rapid possiede un'efficacia straordinariamente rapida su batteri, miceti e virus.

Efficacia	Tempo di azione
Battericidie (DGHM)	1 min
Tubercolicidie	30 s
Funghicidie (muffe comprese)	1 min
HBV (HBsAg-test)	1 min
HCV (prova a sospensione sul virus modello BVDV (diarrea virale bovina))	1 min
HIV (test di infettività)	30 s
Rotavirus	1 min
Adenovirus	1 min
Virus vaccini	30 s

Meliseptol® rapid è privo di aldeidi ed alchilammine, particolarmente universale e si contraddistingue per una profumazione gradevole e discreta.

Dosaggio e impiego

Spruzzare la superficie da trattare con il dispositivo spruzzatore manuale finché risulta completamente inumidita oppure applicare il prodotto con altra modalità idonea. La soluzione va applicata non diluita. *Tempo di azione: 1 minuto per la profilassi ospedaliera ed ambulatoriale generale*. Se è richiesta anche l'efficacia rispetto a Papovavirus, il tempo d'azione deve essere allungato a 5 minuti.

Meliseptol® fazzolettini imbevuti anti-HBV

Queste salviettine sono imbevute con il disinfettante per superfici a base alcolica Meliseptol® rapid e quindi pronte all'uso. Esse sono indicate per la pulizia disinfettante di superfici, apparecchiature ed oggetti di uso comune in ambito ospedaliero. Si raccomanda di rispettare le istruzioni per il prelevamento dalla confezione.

Avvertenze

Accertarsi che le superfici da disinfettare siano completamente bagnate per tutto il tempo d'azione!

Gli apparecchi elettrici da disinfettare devono prima essere staccati dall'alimentazione elettrica. Se ciò non è possibile, assicurarsi che durante la disinfezione non si verifichino commutazioni. Prima della disinfezione, le superfici calde devono essere lasciate raffreddare. I materiali sensibili all'alcool (come ad es. il Plexiglas®) devono essere sottoposti ad un controllo preventivo della resistenza a Meliseptol® rapid.

Confezioni di vendita

Meliseptol® rapid	Art.-No.	
Flacone con spruzzatore	250 ml	18579
Flacone rotondo	250 ml	18580
Flacone rotondo	1000 ml	18581
Tanica	5 l	18582
Tanica	25 l	18583
Nebulizzatore		3908012
Dosatore		3907902
Fazzolettini anti-HBV in dispenser	100 Fazzolettini	18706
Fazzolettini anti-HBV ricarica per dispenser	100 Fazzolettini	18707

Classificazione

Elenco della Società Tedesca di Igiene e Microbiologia (aggiornato al gennaio 1999)

Dati fisico-chimici

Aspetto:	Liquido trasparente
Odore:	gradevole
pH:	ca. 7,0
Densità a 20 °C:	0,91 ± 0,01 g/cm ³
Punto di fiamma:	+31°C secondo DIN 51 755 (cfr. avvertenze)

Tossicologia

DL₅₀ (orale, ratto): circa 12 000 mg/kg (valore calcolato)

Perizie DGHM / ÖGHMP

- Prof. dottor B. Wille, specialista in microbiologia, epidemiologia infettiva ed igiene, Giessen, 2000
- Dottor Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Efficacia tubercolicida

- Prof. dottor H.-P. Werner, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Schwerin, 2000

Efficacia funghicida

- Dottor Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Efficacia sui virus HBV, HIV, Rotavirus, Adenovirus, virus vaccino e Papovavirus

- Dottor J. Steinmann, Ufficio analisi chimiche, igieniche e di medicina veterinaria del Land di Brema, 2000

Efficacia sui virus HIV (AIDS)

- Dr. O. Thraenhardt, EUROVIR Hygieneinstitut, Luckenwalde, 2000

Efficacia sul virus HCV

- Dottor J. Steinmann, Ufficio Analisi Chimiche, Igieniche e di Medicina Veterinaria del Land, Brema, 2001

Composizione

100 g di soluzione contengono:

1-propanolo 50,0 g, didecil-dimetilammoniocloruro 0,075 g, nonché profumi ed eccipienti

Tenere fuori dalla portata dei bambini!

B | BRAUN

B. Braun Medical AG

Seesatz
CH-6203 Sempach-Station

Tel. 0848 83 00 44

Fax 0800 83 00 43

sales-hospital.bbmch@bbraun.com

Für Spitäler
Pour les hôpitaux
Per gli ospedali

Für Kunden ausserhalb der Spitäler
Pour les clients autres que les hôpitaux
Per i clienti non ospedalieri

Tel. 0848 83 00 33

Fax 0800 83 00 32

sales-opm.bbmch@bbraun.com

Meliseptol® rapid



Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis
ohne Wartezeit – innert einer Minute wirksam

Désinfectant alcoolique sans attente –
actif en une minute

Disinfettante a base alcolica senza tempi
di attesa – efficace entro un minuto



www.bbraun.ch

B | BRAUN

Meliseptol® rapid

Desinfektionsmittel auf alkoholischer Basis ohne Wartezeit –
innert einer Minute wirksam



Charakteristik

Meliseptol® rapid ist ein gebrauchsfertiges alkoholisches Schnelldesinfektionsmittel für medizinisches Inventar wie z. B. OP-Ausstattungen, Krankenhausbetten, Matratzenbezüge, Behandlungsstühle und andere alkoholbeständige kleine Flächen in Arztpraxis und Spital. Meliseptol® rapid wird überall dort eingesetzt, wo Inventar und Oberflächen *schnellstmöglich und ohne Wartezeiten* wieder in einen hygienisch einwandfreien Zustand versetzt werden müssen.

Eigenschaften

Meliseptol® rapid besitzt eine ausserordentlich rasch eintretende Wirksamkeit gegenüber Bakterien, Pilzen und Viren.

Wirksamkeit	Einwirkzeit
Bakterizidie (DGHM)	1 min
Tuberkulozidie	30 s
Fungizidie (inkl. Schimmelpilze)	1 min
HBV (HBsAg-Test)	1 min
HCV (Suspensionsversuch am Modellvirus BVDV)	1min.
HIV (Infektionistätstest)	30 s
Rotavirus	1 min
Adenovirus	1 min
Vacciniavirus	30 s

Meliseptol® rapid ist frei von Aldehyden und Alkylaminen, besonders universell einsetzbar und zeichnet sich durch einen angenehmen, unaufdringlichen Geruch aus.

Dosierungsanleitung und Art der Anwendung

Zu behandelnde Fläche bis zur vollständigen Benetzung mittels Handsprüh-pumpe einsprühen oder in anderer geeigneter Weise auftragen. Die Lösung ist unverdünnt anzuwenden. *Einwirkzeit: 1 Minute für die Hospitalismus-Prophylaxe und in der allgemeinen Praxis.* Sofern zusätzlich eine Wirksamkeit gegenüber Papovaviren gefordert wird, ist die Einwirkzeit auf 5 Minuten zu verlängern.

Meliseptol® HBV-Tücher

Diese Tücher sind mit dem alkoholischen Flächendesinfektionsmittel Meliseptol® rapid getränkt und damit gebrauchsfertig. Sie eignen sich zur desinfizierenden Reinigung von Flächen, Geräten und Gebrauchsgegenständen im Krankenhaus. Bitte beachten Sie die Entnahmeanleitung auf der Dose.

Hinweis

Auf eine vollständige Benetzung der zu desinfizierenden Oberfläche während der Einwirkzeit ist zu achten!

Zu desinfizierende elektrische Geräte müssen vorher spannungslos gemacht werden. Ist dies nicht möglich, ist sicherzustellen, dass während der Desinfektion keine Schaltvorgänge ablaufen. Heisse Flächen müssen vor der Desinfektion abgekühlt sein. Alkoholempfindliche Materialien (z. B. Plexiglas®) sollten vorher auf ihre Beständigkeit gegenüber Meliseptol® rapid geprüft werden.

Listung

DGHM-Zertifikat, Stand 2000

Handelsformen

Meliseptol® rapid		Art.-Nr.
Sprühflasche	250 ml	18579
Rundflasche	250 ml	18580
Rundflasche	1000 ml	18581
Kanister	5 l	18582
Kanister	25 l	18583
Sprühkopf		3908012
Dosierpumpe		3907902
HBV-Tücher in Spenderbox	100 Tücher	18706
HBV-Tücher Nachfüllpack	100 Tücher	18707

Physikalisch-chemische Daten

Aussehen: klare Flüssigkeit
Geruch: angenehm
pH-Wert: etwa 7,0
Dichte bei 20 °C: 0,91 ± 0,01 g/cm³
Flammpunkt: +31 °C nach DIN 51 755 (vgl. Hinweis)

Toxikologie

LD₅₀ (oral, Ratte): etwa 12 000 mg/kg (errechneter Wert)

DGHM/ÖGHMP-Gutachten

- Prof. Dr. med. B. Wille, Arzt für Mikrobiologie, Infektionsepidemiologie und Hygiene, Giessen, 2000
- Dr. Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Tuberkulozide Wirksamkeit

- Prof. Dr. med. H.-P. Werner, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Schwerin, 2000

Fungizide Wirksamkeit

- Dr. Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Virus-Wirksamkeit gegenüber HBV, HIV, Rota-, Adeno-, Vaccinia- und Papovaviren

- Dr. med. J. Steinmann, Landesuntersuchungsamt für Chemie, Hygiene und Veterinärmedizin, Bremen, 2000

Virus-Wirksamkeit gegenüber HIV (AIDS)

- Dr. O. Thraenhardt, EUROVIR Hygieneinstitut, Luckenwalde, 2000

Virus-Wirksamkeit gegenüber HCV

- Dr. J. Steinmann, Landesuntersuchungsamt für Chemie, Hygiene und Veterinärmedizin Bremen, 2001

Zusammensetzung

100 g Lösung enthalten:
1-Propanol 50,0 g, Didecyldimethylammoniumchlorid 0,075 g
sowie Duft- und Hilfsstoffe

Von Kindern fernhalten!



Meliseptol® rapid

Désinfectant alcoolique sans temps d'attente –
actif en une minute



Caractéristiques

Meliseptol® rapid est un désinfectant alcoolique à action rapide, prêt à l'emploi, pour le mobilier médical tel que p.ex. équipements de salle d'opérations, lits d'hôpitaux, housses de matelas, sièges d'examen et autres petites surfaces de matériaux résistant à l'alcool, au cabinet médical ou à l'hôpital. Meliseptol® rapid est utilisé dans tous les cas où du mobilier et des surfaces doivent, *le plus rapidement possible et sans attente*, être à nouveau opérationnels et ceci dans un état impeccable du point de vue hygiène.

Propriétés

Meliseptol® rapid agit extrêmement rapidement contre les bactéries, les champignons et les virus.

Efficacité	Temps d'action
Bactéricidie (DGHM)	1 min
Tuberculocidie	30 s
Fongicidie (incl. hyphomycète)	1 min
VHB (test d'infectiosité)	1 min
HCV (test à base de suspension avec le virus modèle BVDV (bovine viral diarrhée))	1 min
HIV (Infektionistätstest)	30 s
Rotavirus	1 min
Adénovirus	1 min
Vaccinivirus	30 s

Meliseptol® rapid est exempt d'aldéhydes et d'alcoylamines, d'un emploi universel et se caractérise par une odeur agréable et discrète.

Dosage et mode d'emploi

Vaporiser les surfaces à traiter jusqu'à humectage complet, au moyen d'un spray ou par une autre méthode adéquate. La solution doit être utilisée non diluée. *Temps d'action: 1 minute pour la prévention de l'hospitalisme et dans la pratique générale.* S'il est exigé, en plus, une efficacité contre les Papovavirus, le temps d'action doit être allongé à 5 minutes.

Meliseptol® lingettes HBV

Ces lingettes sont imprégnées du désinfectant de surface alcoolique Meliseptol® rapid et sont donc prêtes à l'emploi. Elles conviennent parfaitement à la désinfection de surfaces, d'appareils et d'objets en milieu hospitalier. Veuillez observer les consignes relatives à l'utilisation des boîtes distributrices.

Remarques

Faire attention à humecter complètement les surfaces à désinfecter pendant la



durée temps d'action!

Les appareils électriques devant être désinfectés doivent d'abord être mis hors tension. Si cela n'est pas possible, il faut s'assurer qu'ils ne seront pas enclenchés durant la désinfection. Les surfaces très chaudes doivent être refroidies avant la désinfection. Il convient de vérifier préalablement la stabilité des matériaux sensibles à l'alcool (p.ex. le Plexiglas®) au Meliseptol® rapid.

Liste

Certificat DGHM, dernière révision en 2000

Données physico-chimiques

Aspect: Liquide clair
Odeur: agréable
pH: env. 7,0
Densité à 20 °C: 0,91 ± 0,01 g/cm³
Point d'inflammation: +31 °C selon DIN 51 755 (cf. remarque)

Toxicologie

LD₅₀ (oralement, rats): env. 12 000 mg/kg (valeur calculée)

Expertises DGHM/ÖGHMP

- Prof. Dr. méd. B. Wille, Arzt für Mikrobiologie, Infektionsepidemiologie und Hygiene, Giessen, 2000
- Dr. Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Efficacité tuberculocide

- Prof. Dr. méd. H.-P. Werner, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Schwerin, 2000

Efficacité fongicide

- Dr. Arno Sorger, Centrum für Hygiene und medizinische Produktsicherheit GmbH, Bischofshofen-Mitterberghütten, 2000

Efficacité contre les virus (VHB, HIV, Rota-, Adéno-, Vaccinia- et Papovavirus)

- Dr. méd. J. Steinmann, Landesuntersuchungsamt für Chemie, Hygiene und Veterinärmedizin, Bremen, 2000

Efficacité contre HIV (SIDA)

- Dr. O. Thraenhardt, EUROVIR Hygieneinstitut, Luckenwalde, 2000

Efficacité contre le HCV

- Dr. J. Steinmann, Landesuntersuchungsamt für Chemie, Hygiene und Veterinärmedizin, Bremen, 2001

Composition

100 g de solution contiennent:
1-propanol 50,0 g, chlorure de didecyltriméthylammonium
0,075 g ainsi que parfums et excipients

Tenir hors de portée des enfants!

Présentations commerciales

Meliseptol® rapid		Réf.
Vaporisateur	250 ml	18579
Flacon rond	250 ml	18580
Flacon rond	1000 ml	18581
Bidon	5 l	18582
Bidon	25 l	18583
Vaporisateur		3908012
Pompe à doser		3907902
Lingettes HBV en boîtes distributrices	100 lingettes	18706
Lingettes HBV boîtes de recharge	100 lingettes	18707